

Vereine

**F.A.A.G.
VERBAND DER DEUTSCH
ARGENTINISCHEN VEREINIGUNGEN**
Av. Belgrano 295 - 6.St., „17“
Tel./Fax: 4343-9817
info@faag.org.ar
www.faag.org.ar

Weihnachtsmotive: Heute um 18 Uhr findet im Kulturzentrum Olivos die Preisübergabe unseres jährlichen Malwettbewerbss statt. Gedenkstunde I: Am Sonntag, 11.11, ab 10.15 Uhr, findet eine Gemeinschaftsgedenkstunde anlässlich des 100. Jahrestages des Ende des Ersten Weltkrieges auf dem Britischen und Deutschen Kirchhof Chacarita statt. Gedenkstunde II: Die ungarische Gemeinschaft lädt die deutsche Gemeinschaft zur Gedenkstunde anlässlich des Aufstandes 1956 morgen, 3.11. um 17 Uhr auf der Plaza Hungria (Av. Goyeneche y Ramallo), ein.

**DEUTSCHE WOHLTÄTIGKEITS
GESELLSCHAFT - DWG**
Colombia 1340 - El Talar
(Panamericana und Ruta 197)
Tel.: 4740-5131/5867/6733
Tel./Fax: 4736-1872
info@dwg.org.ar
www.dwg.org.ar

Geschäftsführer DWG/Seniorenheim: Claudio Matschke (Tel.: 4740-6946); Heimaufnahme/Seniorenbetreuung: Irma Käthler (Mail: irmak@dwg.org.ar oder Tel.: 4726-2220/Durchwahl 219); Spenden: Gladys Rottenbücher (Tel.: 4740-6946); Freiwillige Helfer: Jutta Mornau (Tel.: 4740-5131/6946) und Bevollmächtigte: Mónica Illing (Mail: milling@dwg.org.ar oder Tel.: 4740-6946). Fahrdienst nach los Pinos jeden Mittwoch - Auskunft unter Tel.: 4740-6946. Wer Hilft in unserer Kleiderkammer mit? Wir suchen zwei freiwillige Helferinnen, die uns mittwochvormittags in der Fürsorge-Abteilung beim Sortieren und Austeilen von Kleidung und Bettwäsche für unsere Schützlinge beistehen möchten. Wir bitten um Kontaktaufnahme mit Frau Irma Käthler. Aktivitätenangebot im Seniorenheim: Beschäftigungstherapie, Handarbeiten, Kino-Nachmittage, „Jogging Mental“, Gymnastik, Musiktherapie, Lese-Club in deutscher Sprache, Literarischer Nachmittag, Bingo, Erzählungen, Freizeit-Aktivitäten, interessante Gespräche mit dem Journalisten Carlos Cabana Cal, usw. Wir laden alle Senioren ein, die mal ausspannen bzw. einen Tapetenwechsel vornehmen wollen, sich bei uns ein paar Wochen oder Tage verwöhnen zu lassen. Genießen Sie das Aktivitätenangebot sowie die Spaziergänge durch den großzügigen Park! Frau Irma Käthler freut sich auf Ihren Anruf zu einem Beratungsgespräch, Tel.: 4726-2220/Durchwahl 219 oder E-Mail: irmak@dwg.org.ar DWG-Netzwerk „Freunde alter Menschen“- ein Band der Zuneigung und Freundschaft zur Unterstützung von alleinstehenden und armen alten Mitmenschen: Interessierte freiwillige private Helfer und Gönner oder auch Institutionen und Unternehmen können durch persönliche Begleitung oder finanziellen Beistand den Senioren helfen, ein aktives und integriertes Leben in der Gesellschaft oder im Seniorenheim zu führen, damit sie das Gefühl der Einsamkeit überwinden und ihr Selbstwertgefühl zurückgewinnen. Frau Irma steht gerne zu einem Orientierungsgespräch sowie zum Erfahrungsaustausch zur Verfügung Mail: irmak@dwg.org.ar oder Tel.: 4726-2220/Durchwahl 219. Fürsorge von Mensch zu Mensch: Im Großraum Buenos Aires stehen wir 160 armen Familien und alten und kranken alleinstehenden Menschen mit Rat und Tat und Hausbesuchen bei. Wir verteilen Lebensmittel, Medikamente, Kleidung, Bettwäsche. Besonders dringend benötigen wir Spenden von Schuhen und Kleidung für Kinder - in gutem Zustand und sauber. Jede kleine Hilfe ist eine große Hilfe; das schönste Argument heißt Nächstenliebe, Tel.: 4736-1876 (Frau Silvina). Freiwillige Helfer: Wir brauchen mehr engagierte, freiwillige Helfer zur Unterstützung der Aktivitäten im Seniorenheim (unsere Heimbewohner freuen sich auf einen Spaziergang im Freien, Vorlesungen, Unterhaltung, Tisch-Spiele, Kaffeestube, usw.), der Sozialarbeit (z.B. Sachspenden besorgen, abholen und sortieren)

Skat macht es möglich

„Reizende Jungs von Biale Massé“ in Brasilien / Argentinische Meisterschaft geplant

Buenos Aires (AT) - Das Skatspiel in Biale Massé ist weiterhin auf dem Vormarsch. „Die Reizenden Jungs“ nahmen an internationalen Turnieren teil, spielten ihre wöchentlichen lokalen Turniere, unterrichteten und sind dabei, die nationale Skatmeisterschaft Argentiniens 2019 zu organisieren. Nun der Reihe nach.

Leider konnten sich mit Guillaume Hoffmann, Ignacio Caceres und Helmut Pomrehn dieses Mal nur drei Spieler auf den Weg nach Santos in Brasilien machen, um dort an der offenen brasilianischen Meisterschaft und dem Geburtstagsturnier von Vereinsfreund und Mäzen Robin Hermans teilzunehmen. Die Inflation und der hohe Dollarkurs macht es derzeit fast unmöglich zu reisen.

Die internationale Wertung der brasilianischen Meisterschaft konnte Lauro Becker (Paraguay) mit 7945 Punkten für sich entscheiden. Nach großem Kampf musste sich Christoph Kaps (Paraguay) mit erspielten 7920 Punkten mit Platz zwei zufrieden geben. Er holte in der letzten Serie noch über 500 Punkte auf. Den dritten Platz in dieser Wertung erreichte der Brasilianer Anibal Chaim, der es auf 7756 Punkte brachte. Letzterer sicherte sich so auch den nationalen brasilianischen Titel. Chaim ist mit seinen 28 Jahren wohl der jüngste Spieler, der diesen Erfolg verbuchen konnte.

Nachdem 7000 Punkte für Helmut Pomrehn von der „Reizenden Jungs“ 2017 noch Platz eins bedeuteten, reichten seine 7243 Punkte dieses Mal nur für Platz vier. Ignacio Caceres (weltweit jüngster nationaler Meister) war mit seinen Platzierungen im Mittelfeld unzufrieden. Er ist aber noch sehr jung und wird in Zukunft viele Titel gewinnen. Guillaume Hoffmann hat sein Ziel bei seiner ersten Skat Auslandsreise - ordentlich Erfahrung zu sammeln - erreicht.

Vor der Meisterschaft wurde ein Geburtstagsturnier für Robin Hermans ausgetragen, an dem sich 43 Spieler aus Paraguay, Uruguay, Brasilien und Biale Massé beteiligten. Gespielt wurde in fünf Serien zu je 48 Spielen. Gewonnen hat das Turnier das Geburtstagskind Robin (São Paulo) mit 6568 Punkten, vor Rolando Wuerges (Blumenau/Brasilien), der sich 6354 Punkte erspielte. Den dritten Platz belegte Helmut Pomrehn (Biale Massé), der es auf 6214 Punkte brachte.

Nach den beiden Turnieren verbrachten die „Reizenden Jungs“ noch zwei Tage bei Robin Hermans in São Paulo und verabschiedeten sich mit einer Teilnahme am Ranglistenturnier beim dortigen Skatclub. Acht fantastische Tage in Brasilien - der Skat macht es möglich.

Vor der Reise nach Brasilien stand noch das Ranglistenturnier im September auf dem Programm. Gespielt wurden vier Serien, wovon die besten drei gewertet wurden. Pomrehn konnte den September mit 4125 Punkten für sich entscheiden. Federico Duran folgte ihm auf Platz zwei mit 3474 erspielten Punkten. Ignacio Caceres brachte es auf 3361 Punkte und belegte damit Platz drei.

Den Oktober - dieses Mal nur mit drei gespielten Serien - konnte

sowie für die Organisation unserer jährlichen Wohltätigkeitsveranstaltungen. Gleich welchen Alters, wer Lust hat mitzuhelfen, ist immer herzlich bei uns willkommen! Für jeden Bewerber lässt sich sicherlich, je nach persönlicher Verfügbarkeit und Veranlagung sowie Notwendigkeit der DWG, ein sinnvoller Einsatz finden. Interessenten können sich bei Mónica Illing melden, Mail: milling@dwg.org.ar oder Tel.: 4740-6946.

**NEUER DEUTSCHER TURNVEREIN
Verwaltung und Kulturzentrum
J.B. Alberdi 1865, Olivos
Tel.: 4790-2009/Fax: 4799-2499
Restaurant: 4790-9544
Sportgelände: Los Polvorines,
Manzanares 4000
(Alt. ruta 197 Km. 13,5)
Tel.: 4663-2465/Fax: 4663-2604
sagndt@yahoo.com.ar**

Bierfest: Am 11.11. in Polvorines findet wie jedes Jahr, unser Bierfest statt. Dazugehörige typische Musik, Tänze, Kuchenecke und natürlich das beste Bier! Ihr seid herzlichst eingeladen! Kultur: Am 27.10. fand die „Velada Lírica“ im SAG-NDT Olivos statt. Sänger des Theater Colón trugen Arien, Opernteile, Lieder und Zarzuelas vor. „O sole mio“, „Habanera“ aus Carmen, „Torna Sorrento“, „Nesun Dorma“ waren im Programm zur Freude aller Anwesenden. Viele von ihnen krönten den Abend mit freundschaftlichen Abendessen. Unsere Schwimmerin Martina Barbeito wird in Kürze im internationalen Turnier in San Pablo teilnehmen. Wir wünschen ihr viel Glück! Handball-Herren: Nächstes Spiel am 4.11. auswärts gegen „River Plate“. Das Spiel wird Live durch DeporTV übertragen. Viel Glück! Handball-Damen: Gewannen im Spiel zu Hause gegen „I.Grilli“ mit 37:22. Am 3.11. gegen „Ateneo Don Bosco“ findet nächstes Spiel auswärts statt. Hockey: PlayOffs werden in SAG-NDT wie letztes Jahr stattfinden. Wir bedanken uns bei der Asociación de Hockey Amateur de Buenos Aires für diese Bestätigung, Auszeichnung unserer hervorragenden Arbeit im 2017

Hockey-Herren: Die Intermedia Mannschaft errang den 1. Platz im Turnier, geteilt mit Ciudad B. Besten Glückwunsch für diese Trophäe! Hockey-Damen: Verloren 3:0 gegen „Hurling“ im Auswärtsspiel und verpassten unsere Chance für den Aufstieg um sehr wenig. Trotz dieser Niederlage fühlte sich die Mannschaft stark und reif, um den ersehnten Aufstieg in die stark konkurrierte „Primera División“ zu schaffen. Wir wünschen Ihnen das Beste, sicher werden Sie es schaffen! Kegelbahn: Wussten Sie, dass im NDT Olivos eine richtige Kegelbahn funktioniert? Genießen Sie diese freundliche und gesund Sportart, in guter Gesellschaft. Arrangieren Sie Ihre Geburtstagsfeier beim Kegeln. Rufen Sie bei uns an. NDT: Der Frühling kommt langsam in Schwung, gute Zeit, sich gesund und in Form zu halten. Werden Sie Mitglied und nutzen Sie die Gelegenheit, an Schwimmen, Columgym, Yoga, Turnen in Olivos teilzunehmen. In Polvorines können Sie Herren-Fußball, Tennis und Muskeltraining ausüben. Bei anderen Aktivitäten bekommen Sie wichtige Rabatte. Diese Vorteile erhalten Sie wenn Sie Ihren Beitrag per „Debit“ begleichen. Kinesiologie, viele Kinesiologen empfehlen die Gymnastikstunden im SAG-NDT, u.a., für die Besserung der Wirbelsäulenstörungen. Vielen Dank für diese Anerkennung. Leserbriefe: Senden Sie uns Ihre Erinnerungen und Anekdoten an: Srs Club SAG, At. Sr. José Recassens, Alberdi 1865, Olivos oder E-Mail joseantonio_400@yahoo.com.ar.

**SPORTKLUB AUSTRIA
R. S. Peña 1138, San Isidro
Tel.: 4743-8873
Restaurant: 4742-9393
www.clubaustria.com.ar**

Am 18.11. 88. Stiftungsfest im Austria ab 13 Uhr! Wir erwarten unsere Freunde, Stammgäste und Mitglieder. Die Festkommission arbeitet schon auf Hochtouren für Sie! Unsere berühmten Brathenderl, choripanes und saftige „colitas à la parrilla“ werden wie immer zeitig bereit sein. Das Orchester Herman Stützer sorgt für die



Sie gewannen in Brasilien (v.l.):
Anibal Chaim, Lauro Becker und Christoph Kaps.

Caseres mit 3708 Punkten für sich entscheiden. Mit sensationellen 2076 Punkten am letzten Spieltag stellte er einen neuen Clubrekord auf. Pomrehn auf Platz zwei erspielte sich 3432 Punkte, gefolgt von Roberto Arnolfo auf Platz drei, der es auf 2781 Punkte brachte.

In der Gesamtwertung führt Pomrehn nun mit 26.672 Punkten. Caseres übernahm von Bruno Jasilewicz den zweiten Platz und kann 24.688 Punkte für sich verbuchen. Jasilewicz ist Dritter und bringt es auf 24.127 Punkte. Noch ist nichts entschieden. Die Spannung steigt. In zwei Monaten wird man wissen, wer Jahresgewinner ist.

Zum Abschluss sei mitgeteilt, dass der Club „Die Reizenden Jungs“ Ausrichter der nationalen Meisterschaft 2019 sein wird. Die Vorbereitungen laufen auf Hochtouren. Die Ausschreibung wurde bereits an alle Clubs in Südamerika verschickt. Stattfinden wird die Meisterschaft vom 22. bis 24. März im „Hostal las Golondrinas“ in Biale Massé. Der Skatclub würde sich freuen, wenn an dieser Meisterschaft auch Spieler teilnehmen, die bisher skatmäßig in Argentinien noch nicht in Erscheinung getreten sind.

Das könnten Mitarbeiter deutscher Betriebe in Argentinien sein oder Mitarbeiter der deutschen Botschaft, dem Goethe Institut oder dem Argentinischen Tageblatt. Der Skat ist deutsche Kultur und wird von jugendlichen Argentinern in einem kleinen Dorf mitten in Argentinien verbreitet. Die Organisatoren denken, dass diese Initiative Unterstützung verdient. Gerne verschicken sie die Ausschreibung per Mail.

Wer mit den „Reizenden Jungs“ in Kontakt treten möchte, kann sie auf Facebook unter „Club de Skat Biale Massé“ finden. Die Webadresse lautet: www.skatbialet.com Telefon: 03541 440403.

Immer gut Blatt!

Helmut Pomrehn

Stimmung und die Lustigen Tiroler-Tanzgruppe sowie auch Susana und Alberto Goger werden mit ihren einmaligen Handarbeiten unser Fest schmücken! Machen Sie mit! Sie können auch ab jetzt schon Ihren Tisch sichern. Erwachsene \$ 530.-, Mitglieder \$ 480.-. Bei Vorauszahlung bis 15.11. Erwachsene \$ 480.-, Mitglieder \$ 450.-. Sollten Sie interessiert sein, senden Sie uns bitte eine Mail (clubaustria_buenosaires@yahoo.com.ar) und wir lassen Ihnen die Einzelheiten zukommen. Rufen Sie uns an: Frau Sara, Tel.: 4791 0238, Frau Cristina, Handy 15 5057 2934 u. Herr Gabriel, Tel.: 4382 6845 oder Samstag u. Sonntag von 10-16 Uhr, Tel.: 4743 8873.

**CENTRO DIHA
Centro de la Documentación
de la Inmigración de Habla
Alemana en Argentina
Dokumentationszentrum
der deutschsprachigen
Immigration nach Argentinien
(Gemeinnütziger Verein)
Catalina de Boyle 3111 / 1er piso
1650 San Martín
0054 11 5906 3924 whatsapp
0054 11 4723 4002
centrodiha@gmail.com
www.centrodiha.org**

Helfen Sie uns, die Geschichte der deutschsprachigen Einwanderer für die Zukunft zu bewahren! Monatliche Treffen. Mit der Unterstützung der Universidad de San Martín (UNSAM), bewahren wir historische Dokumente der deutschen, schweizerischen und österreichischen Einwanderung, inbegriffen Russlanddeutsche, Sudetendeutsche, Donauschwaben, usw. für die Zukunft auf. Wir sammeln schriftliche Dokumente (Briefe, Tagebücher, Geburtsurkunden, Stammbäume, Bücher, Zeitungen, usw.), sowie Fotografien und mündliche Zeitzeugnisse von Personen, Institutionen und Vereinen, möglichst im Original, sonst auch in Kopie. Wir können auch beim Entziffern helfen. Haben Sie z.B. Briefe oder Dokumente Ihrer Ahnen in Sütterlin- oder Kurrent-Schrift, die Sie nicht lesen können? Wir organisieren auch Veranstal-

tungen (Vorträge, Kolloquien, Ausstellungen, usw.). Weitere Info, auch zu unseren Treffen, können Sie unserem monatlichen Mitteilungsblatt entnehmen, welches wir Ihnen gerne per Mail zukommen lassen können. Wie können sie uns helfen? Spenden Sie uns Manuskripte oder andere Dokumente, Zeitungen, Kalender, Bücher, Zeitschriften aus dem Themenbereich der Beziehungen zwischen Argentinien und den deutschen Ländern und Gemeinschaften. Oder nehmen Sie als neues Mitglied und/oder freiwilliger Mitarbeiter an unseren Treffen teil, unterstützen Sie unsere Arbeit durch Spenden.

**RUDER-VEREIN TEUTONIA
Sekretariat und Klubhaus
Solis 5849, 1623 Villa La Nata, Tigre
Postanschriften
Casilla de Correo 23, 1648 Tigre
Tel.: 4728-2447
www.rvteutonia.org
info@rvteutonia.org**

Morgen, von 9 Uhr abends bis Mitternacht, werden wir im Vereinsheim „in die Sterne gucken“. Und zwar wird der CAIFA (Club de Astronomía Ing. Félix Aguilar) bei uns einige Teleskope aufstellen, damit Interessierte sich an dieser spannenden Tätigkeit beteiligen. Die für morgen angekündigten Wetterbedingungen (leicht bewölkt und leichter Südwind) versprechen ein gelungenes astronomisches Treffen. Heini und Hilde Rehmann, Vorstandsmitglieder im CAIFA, haben diese Zusammenarbeit möglich gemacht. Die Jahreshauptversammlung ist für den 14.11., um 19 Uhr einberufen. Dieselbe findet im Saal der Bonifatiusgemeinde statt. Ankündigung: Die von uns organisierte Kameradschaftsregatta im Klinker-Vierer (à la „Albert Nowka“), an der rund 300 Ruderer aller befreundeten Vereine (zwischen 15 und 85 Jahren) teilnehmen, wird am Sonnabend, 24.11. vormittags, ausgetragen. Start vor unserem Vereinsheim bis zum Canal Villanueva und zurück. Es soll wieder ein wahres Ruderfest werden, selbstverständlich mit abschließendem Gemeinschaftsasado, bei dem